

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный гуманитарный университет"
Институт филологии и истории

УТВЕРЖДАЮ

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки магистров



Ректор

Е.Н. Ивахненко

29/06/2017 г.

План принят Ученым советом вуза
Протокол № 9 от 29.06.2017

45.04.01

Направление 45.04.01 Филология

Направленность: Иностранные языки (теория и практика перевода)

Кафедра: Теории и практики перевода

Факультет: историко-филологический

Квалификация: магистр

Программа подготовки: академ. магистратура

Форма обучения: очная

Срок обучения: 2г

Виды деятельности

- научно-исследовательская
- прикладная

Год начала подготовки 2017

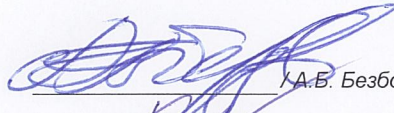
(по учебному плану)

Образовательный стандарт 1299

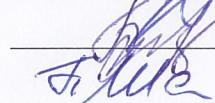
03.11.2015

СОГЛАСОВАНО

Первый проректор-проректор по учебной работе

 / А.В. Безбородов/


Начальник Учебно-методического управления

 / Е.В. Барышева/

Директор института

 / П.П. Шкаренков/

Начальник отдела магистерских программ

 / К.А. Мазин/

ПЛАН Учебный план магистров '45.04.01 Филология д-о 2017 ИФИ Иностранные языки.plm.xml', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2017

Индекс	Наименование	Формы контроля				Всего часов								ЗЕТ		пределение по курсам и семестр				Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб. (по учеб. зан.)	в том числе				Экспертное	Факт	Курс 1		Курс 2				
									из них						ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ			
									Лек	Лаб	Пр	СР							тр 1 [14]		
4	Итого	15	13	3	1	4536	4536	700	108	44	548	1892	126	126	33	30	33	30	-		
6	Итого по ООП (без факультативов)	15	11	3	1	4320	4320	640	86	22	532	1736	120	120	30	30	30	30	-		
8	Б=14% В=86% ДВ(от В)=70.1%							27%	13%	3%	83%	73%									
9	Итого по блоку Б1	15	11	3	1	2376	2376	640	86	22	532	1736	66	66	18	27	21		-		
11	Б=14% В=86% ДВ(от В)=70.1%							27%	13%	3%	83%	73%									
12	Б1 Дисциплины (модули)	15	11	3	1	2376	2376	640	86	22	532	1736	66	66	18	27	21		-		
14	Б1.Б Базовая часть	2	1			324	324	90	38	22	30	234	9	9	3	6			-		
15	Б1.Б.1 Филология в системе современного гуманитарного знания	2				216	216	60	30		30	156	6	6	3	3			-		
18	Б1.Б.1.1 Актуальные проблемы литературоведения	1				108	108	30	16		14	78	3	3	3				36		
21	Б1.Б.1.2 Актуальные проблемы лингвистики	2				108	108	30	14		16	78	3	3		3			36		
25	Б1.Б.2 Информационные технологии в филологии		2			108	108	30	8	22		78	3	3		3			36		
30	Б1.В Вариативная часть	13	10	3	1	2052	2052	550	48		502	1502	57	57	15	21	21		-		
32	Б1.В.ОД Обязательные дисциплины	6	1		1	612	612	150	40		110	462	17	17	7	4	6		-		
33	Б1.В.ОД.1 Перевод и межкультурное взаимодействие	1				108	108	30	8		22	78	3	3	3				36		
36	Б1.В.ОД.2 Философские концепции перевода	1				72	72	20	8		12	52	2	2	2				36		
39	Б1.В.ОД.3 История и методы изучения перевода	2	1			144	144	40	16		24	104	4	4	2	2			36		
42	Б1.В.ОД.4 Курсовая работа по диссертационным спецсеминарам				2	72	72					72	2	2		2			36		
45	Б1.В.ОД.5 Деловой иностранный язык	3				72	72	20			20	52	2	2			2		36		
48	Б1.В.ОД.6 Литературное редактирование перевода	3				72	72	20	4		16	52	2	2			2		36		
51	Б1.В.ОД.7 Перевод юридических текстов	3				72	72	20	4		16	52	2	2			2		36		
56	Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору	7	9	3		1440	1440	400	8		392	1040	40	40	8	17	15		-		
58	Б1.В.ДВ.1																				
59	1 Практический курс перевода - первый иностранный язык (устный последовательный перевод): английский			1		72	72	20			20	52	2	2	2				36		
62	2 Практический курс перевода - первый иностранный язык (устный последовательный перевод): французский			1		72	72	20			20	52	2	2	2				36		
63	3 Практический курс перевода - первый иностранный язык (устный последовательный перевод): немецкий			1		72	72	20			20	52	2	2	2				36		

ПЛАН Учебный план магистров '45.04.01 Филология д-о 2017 ИФИ Иностранные языки.plm.xml', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2017

Индекс	Наименование	Формы контроля				Всего часов								ЗЕТ		пределение по курсам и семестр				Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.			
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	в том числе				Экспертное	Факт	Курс 1		Курс 2								
								из них						тр 1 [14]	тр 2 [18]	тр 3 [16]	стр 4 [16]							
								Лек	Лаб	Пр	СР							ЗЕТ	ЗЕТ			ЗЕТ	ЗЕТ	
64	4	Практический курс перевода - первый иностранный язык (устный последовательный перевод): испанский			1		72	72	20				20	52	2	2	2					36		
67	Б1.В.ДВ.2																							
68	1	Перевод финансово-экономических текстов	2	1			144	144	40				40	104	4	4	2	2					36	
71	2	Литературный перевод	2	1			144	144	40				40	104	4	4	2	2					36	
74	Б1.В.ДВ.3																							
75	1	Практический курс перевода - второй иностранный язык (устный последовательный и синхронный перевод): французский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
78	2	Практический курс перевода - второй иностранный язык (устный последовательный и синхронный перевод): английский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
79	3	Практический курс перевода - второй иностранный язык (устный последовательный и синхронный перевод): немецкий	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
80	4	Практический курс перевода - второй иностранный язык (устный последовательный и синхронный перевод): испанский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
83	Б1.В.ДВ.4																							
84	1	Практический курс перевода - второй иностранный язык (перевод текстов различных типов): французский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
87	2	Практический курс перевода - второй иностранный язык (перевод текстов различных типов): английский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
88	3	Практический курс перевода - второй иностранный язык (перевод текстов различных типов): немецкий	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
89	4	Практический курс перевода - второй иностранный язык (перевод текстов различных типов): испанский	3	12			216	216	60				60	156	6	6	2	2	2				36	
92	Б1.В.ДВ.5																							
93	1	Методика анализа и оценки перевода		2			72	72	20	4			16	52	2	2		2					36	
96	2	Терминология в переводе		2			72	72	20	4			16	52	2	2		2					36	
99	Б1.В.ДВ.6																							

ПЛАН Учебный план магистров '45.04.01 Филология д-о 2017 ИФИ Иностранные языки.plm.xml', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2017

Индекс	Наименование	Формы контроля				Всего часов								ЗЕТ		пределение по курсам и семестр				Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.			
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	в том числе				Экспертное	Факт	Курс 1		Курс 2								
								из них						тр 1 [14]	тр 2 [18]	тр 3 [16]	стр 4 [16]							
								Лек	Лаб	Пр	СР							ЗЕТ	ЗЕТ			ЗЕТ	ЗЕТ	
100	1	Диссертационный спецсеминар по теме "Национально-исторические традиции в переводоведении (История перевода в ключевых текстах)"	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
103	2	Диссертационный спецсеминар по теме "Современное переводоведение"	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
106	Б1.В.ДВ.7																							
107	1	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод с иностранного языка): английский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
110	2	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод с иностранного языка): французский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
111	3	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод с иностранного языка): немецкий	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
112	4	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод с иностранного языка): испанский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
115	Б1.В.ДВ.8																							
116	1	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод на иностранный язык): английский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
119	2	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод на иностранный язык): французский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
120	3	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод на иностранный язык): немецкий	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
121	4	Практический курс перевода - первый иностранный язык (письменный перевод на иностранный язык): испанский	3	2			144	144	40				40	104	4	4			2	2			36	
124	Б1.В.ДВ.9																							
125	1	Практический курс перевода - первый иностранный язык (синхронный перевод): английский	3		2		216	216	60				60	156	6	6			3	3			36	

ПЛАН Учебный план магистров '45.04.01 Филология д-о 2017 ИФИ Иностранные языки.plm.xml', код направления 45.04.01, год начала подготовки 2017

Индекс	Наименование	Формы контроля				Всего часов								ЗЕТ		пределение по курсам и семестр				Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.							
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	в том числе				Экспертное	Факт	Курс 1		Курс 2												
								из них						ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ											
								Контакт. раб. (по учеб. зан.)	Лек	Лаб	Пр							СР	тр 1 [14			тр 2 [18	тр 3 [16	стр 4 [
128	2	Практический курс перевода - первый иностранный язык (синхронный перевод): французский	3		2					216	216	60						60	156	6	6			3	3		36	
129	3	Практический курс перевода - первый иностранный язык (синхронный перевод): немецкий	3		2					216	216	60						60	156	6	6			3	3		36	
130	4	Практический курс перевода - первый иностранный язык (синхронный перевод): испанский	3		2					216	216	60						60	156	6	6			3	3		36	
133	Б1.В.ДВ.10																											
134	1	Перевод научных текстов гуманитарной тематики			3					72	72	20	4		16	52				2	2				2		36	
137	2	Перевод как компаративная проблема			3					72	72	20	4		16	52				2	2				2		36	
143	Индекс	Наименование	Экз	Зач	Зач. с О.	КР	Всего часов								ЗЕТ		ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.						
144							По ЗЕТ	По плану	Контакт. р.						СР	Эксп	Факт											
145	Б2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)					1620	1620								45	45			12	3	9	21					
147	Б2.У	Учебная практика					216	216								6	6						6					
148	Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (педагогическая практика)	Вар	<input type="checkbox"/>			216	216								6	6						6			36	1.50	
151	Б2.Н	Научно-исследовательская работа					972	972								27	27			6	3	3	15					
152	Б2.Н.1	Производственная практика: Научно-исследовательская работа	Вар	<input type="checkbox"/>			972	972								27	27			6	3	3	15			36	1.50	
155	Б2.П	Производственная практика					432	432								12	12			6			6					
156	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных навыков и опыта профессиональной деятельности (переводческая практика)	Вар	<input type="checkbox"/>			216	216								6	6			6						36	1.50	
157	Б2.П.2	Преддипломная практика	Вар	<input type="checkbox"/>			216	216								6	6						6			36	1.50	
160	Индекс	Наименование	Экз	Зач	Зач. с О.	КР	Всего часов								ЗЕТ		ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.						
161							По ЗЕТ	По плану	Контакт. р.						СР	Эксп	Факт											
162	Б3	Государственная итоговая аттестация					324	324								9	9						9			36	1.50	
164	Индекс	Наименование	Экз	За	ЗаО	КР	Всего часов								ЗЕТ		ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.						
165							По ЗЕТ	По плану	Контакт. р.	Лек	Лаб	Пр	СР	Эксп	Факт													
166	ФТД	Факультативы		2			216	216	60	22	22	16	156	6	6	3			3			3			-			
167	ФТД.1	Электронные ресурсы переводчика		1			108	108	30	8	22		78	3	3	3									36			
170	ФТД.2	История переводов Библии		3			108	108	30	14		16	78	3	3							3			36			